

頂好 本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒包、鮮肉包、梅菜扣肉、牛什、脆皮花卷、芝麻湯丸、銀絲卷。

一頂好出品，出品頂好
各大商店及商場均有售 歡迎批發訂購
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
13-12200 Vulcan way Richmond B.C. V6V 1B8 電話: (604) 278-1554

胡蘭誠 建築公司 873-0507
營業買賣 688-1337

△承建華屋新屋，兼商業舖位。
△新屋 2419 34街，開價15萬九千。
△新屋 1461 22街，13萬五千，土庫完成。
△新屋 1461 22街，13萬五千，土庫完成。
△新屋 1461 22街，13萬五千，土庫完成。

協記裝修

電話: 735-2222 PAGE
請留電話 325-7667 早晚

免費估價 換熱水器 家庭電器 專修電器 政府牌照 專修電器

中央電話接線

錄音機留言，效果不大，每月三十五元即可聘請商業秘書各行業，經紀等接線電話，精通中英文解答，其它如打字服務等。請電 (604) 685-5611 詢問 (9-5) Executive Business Services Suite 7-426 Main, Van. B.C.

南華建築公司
SOUTH CHINA CONSTRUCTION LTD.
PHONE: 879-3980, 434-9853

免費估價 圖則設計 內外油漆 水電工程 土庫間格 舊屋翻新 商店裝修 承受新屋

代運及出售沙石
本公司出售及代運沙石、碎石、代客填土及搬運等，請電 SUKHO TRUCKING 電話 437-6888。

金磚 GOLDEN NUGGET RESTAURANT
4327 NORTH ROAD & LOUGHEED HWY, BURNABY B.C.
電話: (604) 421-1822

粥粉麵飯 雲吞水餃
蜜味燒烤 晚飯小酌
堂食外賣 一律歡迎

情調優雅，空氣調節，寬大車場 (凡光顧十五元起三哩內免費送餐)
星期一至四: 上午十一時至深夜十二時
七天營業: 星期五、六: 上午十一時至凌晨二時
星期日: 上午十一時至深夜十一時

錦江飯店 GRAND VIEW RESTAURANT

在北美洲也能嚐到如此正宗美味之川菜，實在是閣下之口福。
本店午市及特設之下午茶，供應唯我獨尊之「紅燒牛肉麵」，又可享用各式巧手北方點心。全日供應各式小菜，游水海鮮及獨有之「全套席」。

本店環境優雅，泊車方便，喜慶宴會，晚飯小酌均宜，歡迎定座。
六天營業 逢星期一休息
營業時間: 上午十一時至晚上十一時
車場寬大，泊車方便
百老匯西街六十號 (夾Manitoba街)
電話: 879-8885

新新珠寶金行
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 Main Street, Vancouver, B.C. 溫哥華細街 547 號

酬賓 大減價

TEL: (604) 683-1920 千足黃金 純正白金 時價計算

Mitzie's Restaurant 美斯大餐廳
地址: 片打東街179號, 電話: 688-1751

***** 本餐廳重金禮聘 *****
香港 (Hong Kong Hotel) 名廚黃志榮主理 (香港大酒店)

Fresh! 夏令鮮菓 新鮮凍飲

* 香芒奶露 * 繽紛菓球
* 清潤密瓜汁 * 美斯特飲
* 消暑西瓜汁 特別介紹: 火焰雪糕

* 週日由上午十時至午夜十二時
* 週一至四由上午九時至午夜十二時
* 週五、六由上午十時至凌晨一時 (七天營業)

晚間五時後惠顧十五元以上「免費泊車」 (舖後下層停車場)

YORKSHIRE TRUST COMPANY 億兆信託銀業

美金存戶 日日計息 按月付息 利率 8.3/4%

短期定期存款，利息優厚
★ 目前利率表 ★

30-59 日	10.50 %	120-179 日	11 %
60-89 日	10.75 %	180-269 日	11.5 %
90-119 日	11 %	270-364 日	11.5 %

最低存款額 \$5,000-
詳情請到本行詢問，利息改變恕不另行通知

華埠分行 130 E. PENDER ST. TEL: 685-3935
經理: 張鑑鈞

服務時間: 星期一至四，上午十時至下午五時
星期五: 上午十時至下午六時
星期六: 上午十時至下午二時

中興貿易公司 CHUNG HING CO., LTD.

特別推薦: 香港廣東麵廠「麵球之霸」經已上市

快捷妥當 外埠批發 歡迎批發 一應俱全 酒樓用品 海味雜貨 京菓普茶 遠年涼菓 華園蛋卷 家鄉咸蛋 新發鹹蛋 祥發鹹蛋 粵方蓮蓉 沙井蠔油 鼓油醬料 冠珍醬園 專營統辦

719 POWELL ST., VAN. (604) 251-3551, 253-7751

FRESH AIR TOUR 輕歌喚早晨旅遊團 電話: 669-5140

溫哥華，片打東街一三一號，131 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1T6

馬山叔與始創 正牌「輕歌喚早晨旅行團」

第一見聞會社協辦

日本東京、香港、台灣環島及雙十慶典觀光團
出發日期: 十月六日
包雲堆出口機場稅，一流酒店，在台北每日三餐，來回機票，東京三天兩晚，台灣六日五晚 (另係特價一千三百五十八元) (另係特價一千三百五十八元)

九月一日 (星期六) 出發
BC 內陸三日遊，(包住宿，入場費，兩大豐盛晚餐)
費用: 由一百零八元起。

中國逍遙遊 全線十九日
十一月三日出發
暢遊香港、廣州、北京、上海、杭州、桂林等。
費用: 只收二千五百八十八元。
參觀中國七千年科技展覽
費用: 只收二十五元。

報名從速，以免向隅
代理各國廉價機票

小杭公海鮮酒家 SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT
地址: 溫哥華金街3106號 (夾15街) 3106 Cambie St. Vancouver 電話: 874-525 874-5252

夏季酬賓席 小杭公大拼盆

三式大拼盆 百花糯米卷 冬菇鮮鮑魚 蝦肉燕窩翅 奶油龍蝦 (四磅) 金華玉樹雞 荔茸香酥鴨 清蒸游水石斑 咸魚雞粒炒飯 菜遠上湯生麵 合時生菓 甜品

特價 \$148.00

由名廚吳恩師主理，有寬大停車場，歡迎訂座
營業時間: 由九月一日起，每週七天，每日下午五時至十時半。

中國參茸藥材行

專營: 正地道藥材，成藥補酒，海味雜貨，正官庄北高麗參，中國梅花鹿茸片，正美國野山花旗參。

新到中國各種補酒，最新大特價推出北京人參白蘭地，參茸藥酒，人參砵酒，凡買滿一箱以上，更有特價優待，北芪碎片每包半磅 \$2.49 大花雪耳球每包 \$3.00 每期推出新特價品，歡迎參觀選購。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理
地址: 加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話: 682-1113
Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

Pan-Pacific Travel 安亞(天寶)旅行社 EXECUTIVE TRAVEL
166 E. PENDER ST., VAN., B.C. 地址: 溫哥華片打東街一六六號 電話: 688-8321

外埠電話: (800) 663-1188 1050 W. PENDER ST. TEL: 689-7545 華埠分行: 片打西街一二七號 (商場內) 688-2311

代理加航、日航、國泰、中國民航、大韓、西北及各大航空公司，天天均有機位前往香港及東南亞各大城市。
* 國內外航機票、酒店、火車、汽車及各地旅行團。
* 中國民航往來北美至中國及香港至中國各地之移民、旅遊及經商機票。
* 日本渡假遊 (連機票、雙入房計): 出發日期: 八月19日 (日本本州八天遊)
行程: 溫哥華、京都、大阪、奈良、名古屋、橫濱。
費用: \$1480 (回程可自由停留香港及台北，機票有改機一年期)
* 香港黃金假期: 來回機票連六晚酒店 \$1099起 中國機票連十二晚酒店 \$1250起

八四年中國旅遊探親團
由三月開始每月有團出發，費用由 \$2,590 起
* 遍遊香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京、北京、桂林、廣州。
出發日期: 7月8日, 9月16日, 10月14日。
* 遍遊香港、上海、無錫、蘇州、杭州、北京、鄭州、洛陽、廣州等。
出發日期: 6月28日, 8月2日。
* 遍遊香港、廣州、北京、青島、濟南、泰山、上海、蘇州、杭州、桂林等。
出發日期: 8月5日。
* 遍遊香港、北京、杭州、西安、上海、桂林、廣州等。
出發日期: 7月28日, 9月1日, 10月27日。

實力車身修理 Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C. 電話: 254-9111

保證: 車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司 自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油，能保證質量及工作妥當，極受各界顧客愛戴。為酬謝顧客 不論大小 I C B C 或私人工作一律八折優待 (贈送現金支票有經驗專人代填 I C B C 及有免費車借用)。